



# 送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

\* E L 0 4 1 5 9 5 6 8 9 J P \*

## JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially

## POST JAPAN POST

お問い合わせ番号

(item number) EL 041 595 689 JP

From (Sender) Name & Address Hitomi Miyagawa 1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2016 04 19		受付時刻 Time mailed 時 (hour) 分 (Minute)		郵便料金 1500		諸料金 0	
Postal Code 336-0918 JAPAN		MO		MO		合計金額 Postage Paid 1500 円 (yen)			
TEL 90-9346-7011		FAX		Country ITALY					
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents Ear Phone		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods JAPAN	内容品の個数 Number of items contained 1	正味重量 Net weight 100 g	内容品の価格 Value JPY6000.00	TEL 3397313971		FAX
							次の場合は口に×をつけてください Insert a cross (x), if the item contains. <input type="checkbox"/> 贈物 a gift <input type="checkbox"/> 商品見本 a sample <input checked="" type="checkbox"/> 商品 merchandise <input type="checkbox"/> その他 others <input type="checkbox"/> 身の回り品 personal effects <input type="checkbox"/> 書類 document		日本円換算合計 (円) Total Value 6000 Yen
<input checked="" type="checkbox"/> 上記内容品は危険物に該当しないことを確認済です I checked that contents above are not dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces		<b>ご注意!</b> この用紙は送り状です。 専用パウチに入れてください。		社員確認用 <input type="checkbox"/> * 航空危険物の説明・確認・輸出申告対象 (20万円超) の確認	
ご署名 Signature of the sender Hitomi Miyagawa						<b>(To Post and Customs Officer)</b> <b>This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back.</b>			

Fold in half and enclose in the pouch



# 配達証 (PROOF OF DELIVERY)

\* E L 0 4 1 5 9 5 6 8 9 J P \*

item number

EL 041 595 689 JP

From (Sender) Name & Address Hitomi Miyagawa 1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2016 04 19		配達日時 (Date/time of delivery)		ご署名 (Signature of recipient)	
Postal Code 336-0918 JAPAN		MO		MO		Postal Code 41049	
TEL 90-9346-7011		FAX		Country ITALY			
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents Ear Phone		HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods JAPAN	内容品の個数 Number of items contained 1	正味重量 Net weight 100 g	内容品の価格 Value JPY6000.00	TEL 3397313971
							次の場合は口に×をつけてください Insert a cross (x), if the item contains. <input type="checkbox"/> 贈物 a gift <input type="checkbox"/> 商品見本 a sample <input checked="" type="checkbox"/> 商品 merchandise <input type="checkbox"/> その他 others <input type="checkbox"/> 身の回り品 personal effects <input type="checkbox"/> 書類 document
							日本円換算合計 (円) Total Value 6000 Yen
<input checked="" type="checkbox"/> 上記内容品は危険物に該当しないことを確認済です I checked that contents above are not dangerous goods.		<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物		この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces		<b>ご注意!</b> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。	
ご署名 Signature of the sender							

Customs declaration: ③ Please enclose in the pouch

差出人 De	差出人氏名 Nom	Hitomi Miyagawa		郵便物番号(バーコード番号など) N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)	職権により開くことができる Peut être ouvert d'office
	差出事業者名 Société/Firme				
	住所 Rue	1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama			
	郵便番号 Code postal	336-0918			
受取人 À	差出国名 Pays	JAPAN		輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/N° de TVA/code de l'importateur) (facultatif)	輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)
	受取人氏名 Nom	Riccardo Meglioli			
	住所 Rue	Zandonai 14 Sassuolo MO			
	郵便番号 Code postal	41049			
	名あて国 Pays	ITALY			3397313971

内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1)	数量 Quantité (2)	正味重量(g) Poids net(en g) (3)	価格 Valeur (5)	商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement	
				国際貿易商品の分類コード(HSコード) N° tarifaire du SH (7)	物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8)
Ear Phone	1	100	JPY 6000.00		JAPAN
		総重量 Poids brut total (4)	総額 Valeur totale (6)	100	JPY 6000

次の内容品種別の枠内にご印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)		説明 Explication:	差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt
<input type="checkbox"/> 贈物 Cadeau	<input type="checkbox"/> 商品見本 Echantillon commercial		2016/04/19
<input checked="" type="checkbox"/> 商品 Article	<input type="checkbox"/> その他 Autre		
<input type="checkbox"/> 身のまわり品 Effets personnels	<input type="checkbox"/> 書類 Document		
備考 Observations (11):			下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なことを、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation.
免許 Licence (12) 免許番号 N°(s) de la/des licences	証明書 Certificat (13) 証明番号 N°(s) du/des certificats	インボイス Facture (14) インボイス番号 N° de la facture	差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)  Hitomi Miyagawa





# INVOICE

1枚目 / 1枚中

インボイス作成日 (Date) : 2016 / 04 / 19

作成地 (Place) : Saitama

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

<b>ご依頼主 (Sender):</b> Hitomi Miyagawa 1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama 336-0918, JAPAN  TEL 90-9346-7011                      FAX	<b>郵便物番号 (Mail Item No.):</b> EL041595689JP
	<b>送達手段 (Shipped Per) :</b> EMS
	<b>支払い条件 (Terms of Payment):</b>
	<b>備考 (Remarks):</b> <input checked="" type="checkbox"/> 有償 (Commercial value) <input type="checkbox"/> 無償 (No Commercial value) <input type="checkbox"/> 贈物 (Gift) <input type="checkbox"/> 商品見本 (Sample) <input type="checkbox"/> その他 (Other) Invoice No.
<b>お届け先 (Addressee):</b> Riccardo Meglioli Zandonai 14 Sassuolo MO 41049, ITALY  TEL 3397313971                      FAX	

内容品の記載 (Description)	原産国 (Country of origin)	正味重量 (Net Weight) g	数量 (Quantity)	単価 (Unit Price)	合計額 (Total Amount)
Ear Phone	JAPAN	100	1	JPY 6000.00	JPY 6000.00
<b>総合計 (Total)</b>			1		JPY 6000

F.O.B.JAPAN

郵便物の個数 (Number of pieces) :

総重量 (Gross weight) g : 100

署名 (Signature)

Hitomi Miyagawa



\* E L 0 4 1 5 9 5 6 8 9 J P \*

**ご依頼主控え (Sender's Copy①)**

**JAPAN** 聯権により開くことがあります  
May be opened officially **JP JAPAN POST**

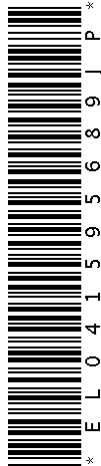
お問い合わせ番号  
(item number) EL 041 595 689 JP

From (Sender) Name & Address Hitomi Miyagawa 1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama		受付年月日 Date mailed 年 (Year) 月 (Month) 日 (Date) 2016   04   19	損害要償額 0	郵便料金 0	諸料金
Postal Code 336-0918 JAPAN			総重量 Total gross weight	合計金額 Postage Paid	
TEL 90-9346-7011 FAX			<b>To (Addressee) Name &amp; Address</b> Riccardo Meglioli Zandonai 14 Sassuolo MO Postal Code 41049		
Country ITALY			TEL 3397313971 FAX		
内容品の詳細な記載 Detailed description of contents Ear Phone	HSコード HS tariff number	内容品の原産国 Country of origin of goods JAPAN	内容品の個数 Number of items contained 1	正味重量 Net weight g 100	内容品の価格 Value JPY6000.00
<input checked="" type="checkbox"/> 上記内容品は危険物に該当しないことを確認済です I checked that contents above are not dangerous goods.					<input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物 <input type="checkbox"/> 贈り物 a gift <input checked="" type="checkbox"/> 商品 merchandise <input type="checkbox"/> 身の回り品 personal effects
ご署名 Signature of the sender					<input type="checkbox"/> 商品見本 a sample <input type="checkbox"/> その他 others <input type="checkbox"/> 書類 document 日本円換算合計 (円) Total Value 6000 Yen
この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces					

..... ✕ Please separate along the dotted line. Sender's Copy①: Keep for your record, Sender's Copy② and Post office's copy: Submit to the post office ✕ .....

**EMS受取書 (Sender's Copy②)**

EMS受取書 (Sender's Copy) 正に受領いたしました。		Country ITALY	
Hitomi Miyagawa 1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama		日付印 Date Stamp	
336-0918		Country JAPAN	
TEL 90-9346-7011 FAX		Hitomi Miyagawa 1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama	

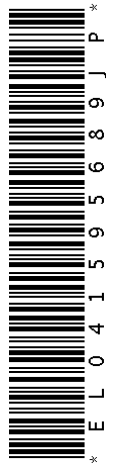


\* E L 0 4 1 5 9 5 6 8 9 J P \*

..... ✕ Please separate along the dotted line and submit to the post office ✕ .....

**EMS受付局控 (Post office's copy)**

Hitomi Miyagawa 1-31-19 Saitama-shi Midori-ku Matsuki Saitama		Riccardo Meglioli Zandonai 14 Sassuolo MO	
336-0918		Postal Code 41049	
TEL 90-9346-7011 FAX		Country ITALY TEL 3397313971 FAX	
内容品詳細 Ear Phone	HSコード JAPAN	原産国 JAPAN	個数 1
正味重量 100	価格 JPY6000.00	郵便料金 (円) 1500	諸料金 (円) 0
総重量 100	商品原本 100	合計 (円) 1500	合計 (円) 1500
<input type="checkbox"/> 贈り物 <input checked="" type="checkbox"/> 商品 <input type="checkbox"/> 身の回り品	<input type="checkbox"/> 商品見本 <input type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/> 書類	日本円換算合計 (円) 6000 受付日付印 Date Stamp	



\* E L 0 4 1 5 9 5 6 8 9 J P \*

受付局控 7年保存